DE	KÜHLBOX	BEDIENUNGSANLEITUNG	3
GB	COOL BOX	INSTRUCTIONS FOR USE	15
FR	GLACIÈRE	MODE D'EMPLOI	25
IT	BOX FRIGO	MANUALE D'ISTRUZIONI	35
CZ	CHLADÍCÍ BOX	NÁVOD K OBSLUZE	45
SK	CHLADIACI BOX	NÁVOD NA OBSLUHU	55

97252

KÜHLBOX

KK 29

AEG

perfekt in form und funktion

DE - Seite 3
Vor jeder Benutzung unbedingt lesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.

GB - Page 15
Read these instructions before using the charger. Follow all instructions and recommendations.

FR - Page 25
Veuillez lire les présentes instructions avant toute utilisation de l'appareil et suivre les conseils mentionnés ici.

IT - Pagina 35
Leggere attentamente le istruzione i seguire tutti i consigli e gli avvisi prima di utilizzare il prodotto.

CZ - Strana 45
Před použitim nabiječky si přečtěte tento navod. Dodržujte všechny pokyny a doporučeni.

SK - Strana 55
Pred použitim nabijačky si prečitajte tento navod. Dodržujte všetky pokyny a odporučania.

INHALT

Einleitung 4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 5
Lieferumfang 5
Technische Daten 6
Sicherheit 7
Produktbeschreibung 10
Verwendung 11
Hinweise zur Verwendung 11
Kühlvorgang 11
Tipps zum Erzielen der besten Kühlleistung 12
Reinigung, Pflege und Wartung 13
Service 13
Entsorgung 13

EINLEITUNG

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Produkt verwendet werden:

Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Produkts.

Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!

Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!

Produkt nur an witterungsgeschützten Standorten verwenden!

Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!

Symbol/Signalwort	Mögliche Folgen bei Nichtbeachtung
⚠ Gefahr!	Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen.
⚠ Warnung!	Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr.
⚠ Vorsicht!	Leichte bis mittelschwere Verletzungen.
Achtung!	Gefahr von Sachschäden.

Hinweis:
Für die Kühlbox wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlbox dient zum Kühlen von Lebensmitteln und Getränken. Die Kühlung erfolgt über einen elektrothermischen Wandler (Peletierelement) durch einen Lüfter. Der Anschluss erfolgt über den Kfz-Stecker (12 V) oder über ein 230 V Netzteil.

Das Gerät ist nicht bestimmt für Lagerung und Transport von unverpackten Lebensmitteln.

Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen/körperlicher Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Produkt sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Produkt oder Teile nicht in Betrieb.

- Kühlbox KK 29 inkl. Anschlusskabel mit 12 V Kfz-Stecker/230 V Stecker
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

Technische Daten

Abmessungen (H x B x T)	geschlossen: 48,5 x 38 x 27,5 cm offen: 74 x 45 x 35 cm
Gewicht	~4,5 kg
Volumen	29 L
Stromversorgung	12 V DC / 230 V AC
Nennleistung	48 W (12 V), 58 W (230 V)
Temperaturregelung	Thermostat
Umgebungstemperatur	+16 °C bis +32 °C (Wohntemperaturbereich)
Klimaklasse	N (Normal)
Energieeffizienzklasse	A++ Energieverbrauch 68 kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 Stunden. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.
Normalbetrieb	Im normalen Dauerbetrieb wird in der Kühlbox eine Innentemperatur von 17 °C bis 19 °C bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C erreicht. Dieser Betrieb entspricht der Energieeffizienzklasse A++. Der Regler muss dafür in den in der Grafik auf Seite 10 beschriebenen Bereich gebracht werden.

SICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠ Warnung!

Lebens- und Unfallgefahr für Kinder. Erstickungs- und Strangulationsgefahr! Halten Sie das Produkt aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!

Lebensgefahr! Beschädigte Leitungen können einen tödlichen elektrischen. Schlag auslösen. Beschädigte Kabel nicht mehr verwenden.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Produkts und/oder Beschädigungen von Teilen des Produkts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Produkts.
- Verwendung des Produkts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Folgeschäden durch Feuchtigkeit und/oder unzureichender Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Produkts.

Brandgefahr!

- Stellen Sie sicher, dass die Bordspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (12 V DC) übereinstimmt, um Brandgefahr und Geräteschäden zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Andernfalls kann es zu Überhitzung mit Brandgefahr und zu bleibenden Beschädigungen kommen.
- Decken Sie das Gerät während dem Betrieb nicht ab, da es dann durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.

Stromschlaggefahr

- Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an das Bordnetz an.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Beschädigungen erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.
- Ziehen Sie ein Kabel nur am Stecker aus der Steckdose. Das Kabel kann sonst beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie es zur Inspektion und Reparatur zu einem qualifizierten Elektriker.

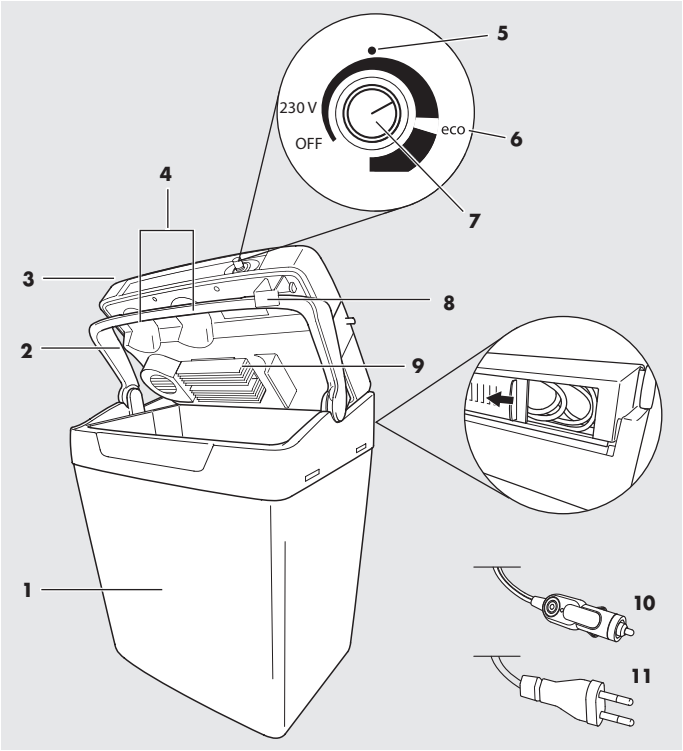
Verletzungsgefahr

- Wenn Sie das Gerät in einem Fahrzeug transportieren, bewahren Sie es befestigt im Kofferraum oder einer geeigneten Ablage auf, damit das Gerät bei plötzlichen Fahrzeugbewegungen nicht in Bewegung geraten kann.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Geräts.

Gesundheitsgefahr

- Beachten Sie bei der Kühlung von Medikamenten ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG



1. Kühlbox
2. Tragegriff
3. Deckel
4. Vertiefungen für Flaschen bis 42 cm
5. Energieeffizienzklasse A++
6. Energiesparmodus
7. Regler
8. Halterung zum Öffnen
9. Peletierelement
10. 12 V Kfz-Netzstecker
11. 230 V Netzstecker

VERWENDUNG

Hinweise zur Verwendung

- Die 12 V Kfz-Steckdose am Fahrzeug ist möglicherweise erst nach dem Einschalten der Zündung aktiv. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. Kontaktieren Sie Ihre Fachwerkstatt, wenn Sie unsicher sind.
- Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab und achten Sie auf eine gute Belüftung.
- Wischen Sie entstandenes Kondenswasser sofort auf. Nach längerem Kühlen kondensiert Feuchtigkeit zu Wassertropfen im Inneren der Kühlbox. Das Gerät ist deswegen nicht defekt.
- Verwenden Sie keine Kühlakkus oder Eisbeutel in der Kühlbox. Schmelzwasser kann die Kühlbox beschädigen.

Kühlvorgang

1. Reinigen Sie aus hygienischen Gründen den Innenraum der Kühlbox vor jeder Verwendung mit einem feuchten Tuch.
2. Befüllen Sie die Kühlbox mit den zu kühlenden Gegenständen.
3. Drehen Sie den Regler (7) in Position „OFF“.
4. Stromversorgung anschließen:
   - Möglichkeit 1:
     Stecken Sie den Kfz-Netzstecker (10) in eine 12 V Kfz-Steckdose. Die Kühlbox startet sofort mit dem Kühlvorgang.
   - Möglichkeit 2:
     Stecken Sie den 230 V Netzstecker (11) in eine Netzsteckdose ein.
5. Kühlbox einschalten:
   - 12 V Betrieb:
     Die Kühlbox startet den Kühlvorgang sobald diese eingesteckt ist.
   - 230 V Betrieb:
     Drehen Sie den Regler (7) im Uhrzeigersinn. Die Kühlbox startet den Kühlvorgang.

6. Kühlleistung einstellen (nur bei 230 V Betrieb):
   Mit dem Regler (7) kann die Kühlleistung stufenlos eingestellt werden. Wenn eine niedrigere Temperatur erzielt werden soll als im energiesparendem Betrieb, so kann der Regler in Richtung „Max“ gestellt werden. Bitte beachten Sie, dass in diesem Fall mehr Energie verbraucht wird als im normalen Dauerbetrieb.

Achtung!
- Es erfolgt keine automatische Abschaltung. Das Aggregat läuft permanent solange die Kühlbox eingeschaltet ist. Denken Sie daran, dass die Fahrzeugbatterie entladen wird, wenn das Fahrzeug nicht in Betrieb ist.
- Schalten Sie nach einem Dauerbetrieb von 6 Tagen die Kühlbox aus. Nach 2 Stunden können Sie den Kühlvorgang wieder starten.

7. Drehen Sie den Regler (7) in Position „OFF“ um den Kühlvorgang zu beenden.
8. Ziehen Sie den 230 V Netzstecker (11) aus der Netzsteckdose oder den Kfz-Stecker (10) aus der 12 V Kfz-Steckdose und rollen Sie das Kabel ordentlich auf.
9. Reinigen und trocknen Sie den Innenraum der Kühlbox nach der Verwendung. Dadurch wird Schimmelbildung vermieden.

Tipps zum Erzielen der besten Kühlleistung
- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie in der Kühlbox kühl halten.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig geöffnet.

REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

Ihr Gerät kann mit minimalem Pflegeaufwand über Jahre funktionsfähig gehalten werden.

- Rollen Sie die Kabel ordentlich auf, wenn Sie das Gerät lagern. Das hilft, versehentliche Beschädigungen der Kabel und des Geräts zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

CONTENT

Introduction 16
Intended use 17
Contents 17
Technical data 18
Safety 18
Product overview 21
Use 22
Information about use 22
Cooling process 22
Tips for achieving the best cooling power 23
Cleaning, care and maintenance 24
Service 24
Disposal 24

INTRODUCTION

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/or the device:

Follow instructions when using the device.

Risk of injury or death for children!

Please note warnings and safety notices!

Only use this device at weatherproof locations!

Consider the environment when disposing of the packaging!

Symbol/signal word	Possible consequences of non-observance
⚠ Danger!	Immediate danger to life or severe injuries.
⚠ Warning!	Serious injuries, potentially life-threatening.
⚠ Caution!	Light to moderate injuries.
Attention!	Risk of property damage.

Note:
These operating instructions also refer to the cool box as device.

Intended use

The cool box is used to cool food and beverages. Cooling is achieved using an electrothermal transducer (Peltier element) with a fan. It connects to power via the car adapter (12 V) or a 230 V power supply.

This device is not intended for storing and transporting unpackaged foods.

This device is not intended for use by children or persons with limited mental capacity or lacking experience and/or lacking expertise. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

This device is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

Contents

Be sure to verify contents immediately upon opening the product. Check the product and all parts for damage. Do not use a defective product or parts.

- Cool Box KK 29 incl. connecting cable with 12 V car plug/230 V plug
- Operating instructions

Please include all relevant documentation to other users!

Technical data

Dimensions (h x w x d)	closed: 48.5 x 38 x 27.5 cm open: 74 x 45 x 35 cm
Weight	~4,5 kg
Volume	29 L
Power supply	12 V DC / 230 V AC
Power rating	48 W (12 V), 58 W (230 V)
Temperature control	Thermostat
Ambient temperature	+16 °C to +32 °C
Climate class	N
Energy efficiency class	A++ (operated on 230 V) Power consumption 68 kWh/year, based on results of testing to standards over 24 hours. The actual consumption depends on the use and location of the device.
Normal operation	In normal continuous duty the cool box reaches an internal temperature of 17 °C to 19 °C in an ambient temperature of 25 °C. This operation corresponds with energy efficiency category A++. The controller must be set to the range described in the graphic on page 21 for this purpose.

SAFETY

General safety guidelines

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and / or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.

Warning!

Risk of bodily or fatal injury to children! Risk of suffocation or strangulation! Keep the machine out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!

Danger! Damaged leads may cause fatal electric shock. Discontinue use if leads are damage.

The manufacturer is not responsible for damages caused by:

- Improper use.
- External forces, damage to the device and/or damage to parts of the device due to mechanical impacts or overload.
- Any type of modifications to the device.
- Using the device for purposes not described in this operating manual.
- Subsequent damages from improper and/or incorrect use.
- Moisture and/or inadequate ventilation.
- Unauthorised opening of the device. This will void the warranty.

Fire hazard!!

- Verify the on-board voltage matches the input voltage specified on the device (12 V DC) to prevent damage to the device.
- The coolbag is not suitable for continuous use. Otherwise overheating and permanent damage may result.
- Do not cover the device during use, as it may be damaged from extreme heating.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.

Risk of electrical shock!

- Do no expose the device to rain or wet conditions. Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.

- Please verify there is no moisture on plugs and cables. Never connect the device to the on-board power system with wet hands.
- Always unplug the cable from the 12 V car outlet by the plug. The cable may otherwise be damaged.
- Do not use device if damaged. Damage to the device or the charging cable increases the risk of electrical shock.
- Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have the device repaired or replaced by a speciality shop if defective.
- Never use the cable to carry or pull the device.
- Never operate the device if it has been dropped or damaged in any other way. For inspection and repair, take it to a qualified electrician.

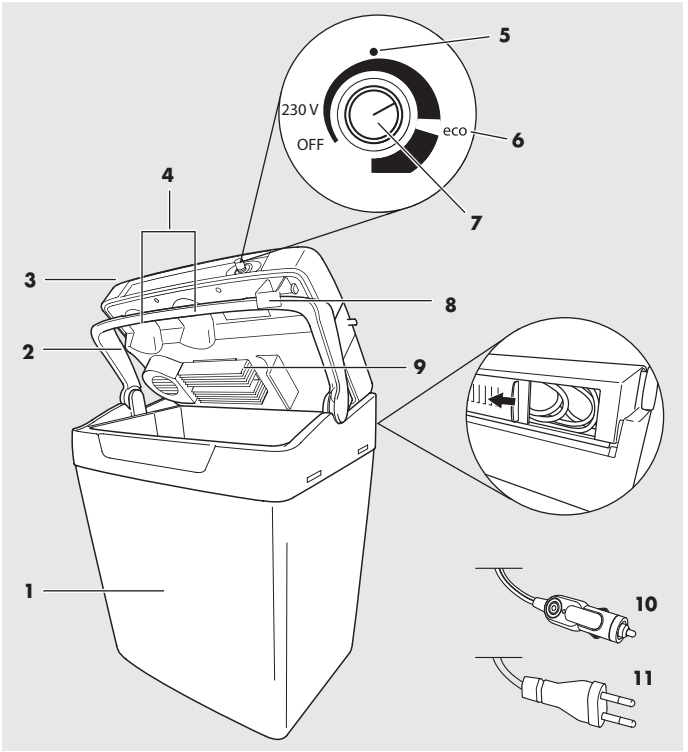
Risk of injury!

- When transporting the device in a vehicle, keep it secured in the boot or a suitable storage area to prevent it from moving in the event of sudden vehicle movement.
- Be sure the device has a solid footing. The device will tip and can fall when empty.

Health hazard!

- When cooling medications be sure the cooling capacity of the device meets the requirements of the respective medication.
- Any foods being cooled must be in their original packaging or in suitable containers.

PRODUCT OVERVIEW



1. Cool Box
2. Carrying handle
3. Lid
4. Recesses for bottles up to 42 cm
5. Energy efficiency class A++
6. Energy saver mode
7. Controller
8. Bracket for opening
9. Peltier element
10. 12 V car power plug
11. 230 V power plug

USE

Information about use

- You may have to turn the ignition to activate the vehicle's 12 V car outlet. Please refer to the owner's manual for your vehicle. Contact a specialised shop if you are unsure.
- Do not cover the device during use and ensure proper ventilation.
- Wipe away any condensation promptly. After extended cooling periods moisture will condense to water drops inside the cool box . This does not mean the device is defective.
- Do not use ice packs or ice bags in the cool box . Melt water can damage the cool box.

Cooling process

1. For reasons of hygiene, clean the inside of the cool box with a damp cloth before every use.
2. Fill the cool box with the items you wish to cool.
3. Turn the controller (7) to the „OFF" position.
4. Connecting the power supply:
   - Option 1:
     Plug the car power plug (10) into a 12 V car socket. The cool box will start cooling straight away.
   - Option 2:
     Plug the 230 V mains plug (11) into a mains socket.
5. Switching on the cool box:
   - 12 V mode:
     The cool box will start cooling as soon as it is plugged in.
   - 230 V mode:
     Turn the controller (7) clockwise. The cool box will start cooling.
6. The cool box can be adjusted variably using the controller (7). To achieve a lower temperature than in energy-saving mode, the controller may be set to around "Max". Please note, this will use more power than normal continuous duty.

Attention!

- There is no auto shut-off. The unit will run continuously so long as the board bar is switched on. Remember the vehicle`s battery will be discharged when the vehicle is not running.
- Switch the cool box off after 6 continuous days of operation. You can restart the cooling after 2 hours.

7. Turn the regulator (7) to the „OFF" position to end cooling.
8. Unplug the 230 V mains plug (11) from the mains socket, or the car plug (10) from the 12 V car socket, and neatly roll up the cable.
9. Clean and dry the inside of the board bar after use. This will prevent mould from forming.

Tips for achieving the best cooling power

- Select a well ventilated location for use, away from sunlight.
- Allow warm dishes to first cool down before keeping them cool in the cool box.
- Do not open the cool box more than necessary.
- Do not leave the cool box open longer than necessary.

CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

Minimal care will ensure your device remains functional for years.

- Carefully wind the cable when storing the device. This will help prevent accidental damage to the cable and the device.
- Clean the product with a soft, dry cloth.
- Store the machine in a clean, dry place.

Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

Disposal

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.

Do not throw electrical appliances in with domestic waste!
In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE) and conversion to national law, used electrical appliances must be collected separately and taken to a recycling point. For ways to dispose of old electrical appliances please contact your community or city administration.

Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to modify the product in accordance with technical advances. Decoration not included.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction 26
Utilisation prévue 27
Contenu de l'emballage 27
Caractéristiques techniques 28
Sécurité 28
Aperçu du produit 31
Utilisation 32
Conseils d'utilisation 32
Processus de refroidissement 32
Conseils pour atteindre une capacité de refroidissement optimale 33
Nettoyage, entretien et maintenance 34
Service 34
Mise au rebut 34

INTRODUCTION

Explication des symboles et avertissements utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur l'appareil:

Lorsque vous utilisez l'appareil, veuillez vous conformer à la présente notice d'utilisation.

Risque d'accident et de mort pour les enfants !

Veuillez respecter les avertissements et conseils de sécurité !

Utiliser l'appareil uniquement dans des endroits protégés des intempéries !

Éliminez l'emballage et l'appareil en respectant l'environnement !

Symbole/ avertissement	Conséquences possibles en cas de non-observation
⚠ Danger !	Danger de mort direct ou risque de blessures graves.
⚠ Avertissement !	Blessures graves probables danger de mort.
⚠ Prudence !	Blessures légères à moyennes.
Attention !	Risque de dégâts matériels.

Remarque :
Le terme appareil est aussi employé pour désigner la glacière dans ce mode d'emploi.

Utilisation prévue

La glacière sert à refroidir des aliments et boissons. Le refroidissement s'effectue au moyen d'un transducteur électrothermique (module à effet Peltier) et d'un ventilateur. Le branchement s'effectue au moyen de la fiche allume-cigare (12 V) ou à l'aide d'un bloc d'alimentation 230 V.

L'appareil n'est pas destiné au stockage et au transport de produits alimentaires non emballés.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme à sa destination et présente des risques sérieux. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Contenu de l'emballage

Contrôlez le contenu de livraison immédiatement après le déballage. Contrôlez l'appareil et les pièces pour détecter tout dommage. Ne mettez pas un appareil endommagé en marche.

- Glacière KK 29 avec câble de raccordement pourvu d'une fiche allume-cigare 12 V / fiche 230 V
- notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

Caractéristiques techniques

Dimensions (H x L x P)	fermée : 48,5 x 38 x 27,5 cm ouverte : 74 x 45 x 35 cm
Poids	2 kg
Volume	29 L
Alimentation électrique	12 V DC / 230 V AC
Puissance nominale	48 W (12 V), 58 W (230 V)
Régulation de température	Thermostat
Température ambiante	+16 °C à +32 °C
Classe climatique	N
Classe d'efficacité énergétique	A++ (en fonctionnement 230 V) Consommation énergétique de 68 kWh/an, sur la base de résultats provenant des tests standards sur 24 heures. La consommation réelle dépend de l'utilisation et du lieu de mise en place de l'appareil.
Mode de fonctionnement normal	En mode de fonctionnement normal, une température intérieure de 17 °C à 19 °C pour une température ambiante de 25 °C est atteinte dans la glacière. Ce mode de fonctionnement correspond à la classe d'efficacité énergétique A++. Pour ceci, le régulateur doit être placé dans les zones décrites sur le diagramme à la page 31.

SÉCURITÉ

Consignes generales de sécurité

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Danger !

Risque d'accident et danger de mort pour les enfants ! Risque 'étouffement et d'étranglement ! Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les risques liés à la machine !

Risque pour la vie! Des câbles endommagés peuvent déclencher un choc électrique mortel. Ne plus utiliser les câbles endommagés.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par :
- un branchement et/ou un fonctionnement non conformes.
- L'intervention d'une force extérieure, les dégradations de l'appareil et/ou des pièces de l'appareil causées par des influences mécaniques ou une surcharge.
- Tout type de modification de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Les dommages consécutifs causés par une utilisation non conforme et/ou incorrecte.
- L'humidité et/ou une aération insuffisante.
- L'ouverture non autorisée de l'appareil. Cela conduit à l'annulation de la garantie.

Risque d'incendie !

- Assurez-vous que la tension du véhicule correspond à la tension d'entrée indiquée sur l'appareil (12 V DC) afin d'éviter tout endommagement de l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation prolongée. Ceci peut entraîner une surchauffe et provoquer des dommages permanents.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement afin d'éviter tout endommagement à la suite d'une forte surchauffe.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil si de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.

Risque de choc électrique !

- Assurez-vous que l'appareil est toujours rangé dans un endroit sûr.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à des conditions humides. Veillez à empêcher que de l'eau ou d'autres liquides ne soient renversés sur l'appareil. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans un appareil électrique.
- Assurez-vous que les fiches et les câbles ne présentent aucune humidité. Ne branchez jamais l'appareil avec les mains humides au réseau électrique du véhicule.
- Débranchez le câble de la prise allume-cigare 12 V uniquement en tirant la fiche. Dans le cas contraire, le câble peut être endommagé.
- N'utilisez pas un appareil défectueux. Les dommages de l'appareil ou du câble augmentent le risque de choc électrique.
- N'essayez pas de démonter l'appareil ou de le réparer. Faites immédiatement réparer ou remplacer un appareil défectueux par un atelier spécialisé.
- N'utilisez jamais le câble pour porter ou tirer l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil, s'il est tombé ou a subi un quelconque dommage. Faites-le vérifier et réparer par un électricien spécialisé.

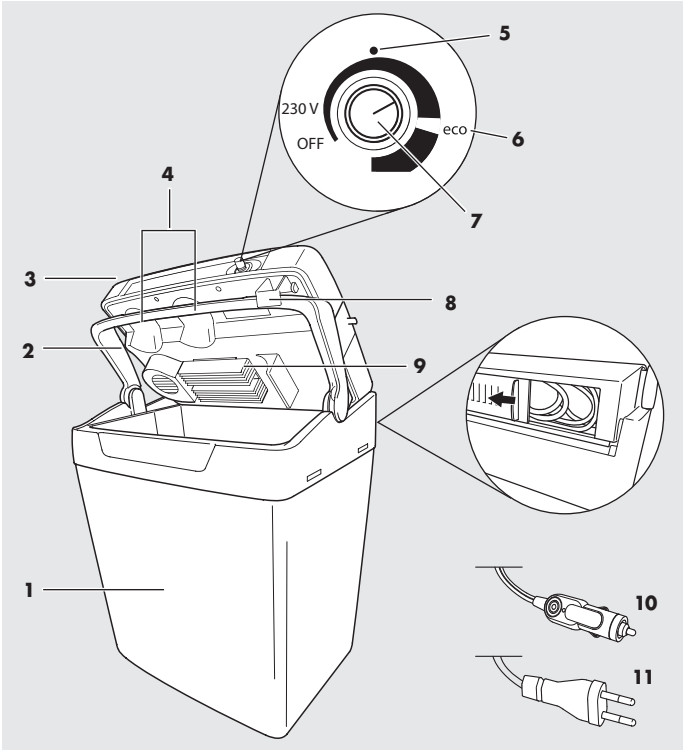
Risque de blessure !

- Si vous transportez l'appareil dans un véhicule, placez-le fixé dans le coffre ou bien sur une surface appropriée afin qu'il ne se mette pas en mouvement lors de déplacements soudains du véhicule.
- Veillez à une assise sûre de l'appareil. L'appareil peut basculer et tomber lorsqu'il est vide.

Risque pour la santé !

- Pour refroidir des médicaments, veuillez vérifier si la capacité de refroidissement de l'appareil est conforme aux exigences du médicament concerné.
- Les aliments doivent être dans leur emballage d'origine ou placés dans des récipients adaptés.

APERÇU DU PRODUIT



1. Glacière
2. Poignée de transport
3. Couvercle
4. Enfoncements pour bouteilles jusqu'à 42 cm
5. Classe d'efficacité énergétique A++
6. Mode d'économie d'énergie
7. Régulateur
8. Support d'ouverture
9. Module à effet Peltier
10. Fiche secteur allume-cigare 12 V
11. Fiche secteur 230 V

UTILISATION

Conseils d'utilisation

- La prise allume-cigare 12 V du véhicule n'est éventuellement active qu'après la mise en marche de l'allumage. Veuillez respecter la notice d'utilisation du véhicule. En cas de doute, contactez votre garage.
- Ne pas recouvrir l'appareil pendant son fonctionnement et veillez à une bonne aération.
- Essuyez immédiatement l'eau de condensation formée. Après un refroidissement de longue durée, de l'humidité peut se condenser dans la glacière sous forme de gouttes d'eau. Ceci ne signifie pas que l'appareil est hors d'usage.
- N'utilisez ni accumulateurs de froid ni sachets de glace dans la glacière. L'eau de fonte peut détériorer la glacière.

Processus de refroidissement

1. Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'espace intérieur de la glacière avant chaque utilisation au moyen d'un chiffon humide.
2. Remplissez la glacière avec les produits à refroidir.
3. Placez le régulateur (7) en position « OFF ».
4. Raccorder l'alimentation électrique :
   - Possibilité 1:
     Branchez la fiche secteur allume-cigare (10) dans une prise allume-cigare 12 V. La glacière démarre immédiatement le processus de refroidissement.
   - Possibilité 2:
     Branchez la fiche secteur 230 V (11) dans une prise secteur.
5. Mettre la glacière en marche :
   - Fonctionnement 12 V :
     La glacière démarre le processus de refroidissement dès que le branchement est effectué.
   - Fonctionnement 230 V :
     Tournez le régulateur (7) dans le sens horaire. La glacière démarre le processus de refroidissement.

6. Régler la puissance de refroidissement (uniquement en fonctionnement 230 V) :
   Le régulateur (7) permet d'ajuster en continu la puissance de refroidissement. Si une température plus basse que lors du mode économique doit être atteinte, le régulateur peut être placé en position « Max ». Veuillez cependant considérer que, dans ce cas, la consommation en énergie est plus élevée qu'en mode continu normal.

Attention !
- Une extinction automatique n'a pas lieu. L'unité moteur fonctionne en permanence tant que la glacière est allumée. N'oubliez pas que la batterie du véhicule se décharge lorsque ce dernier n'est pas utilisé.
- Eteignez la glacière après un fonctionnement en continu de 6 jours. Après 2 heures, le processus de refroidissement peut être redémarré.

7. Placez le régulateur (7) en position « OFF » pour achever le processus de refroidissement.
8. Retirez la fiche secteur 230 V (11) de la prise secteur ou la fiche allume-cigare (10) de la prise allume-cigare 12 V et enroulez le câble soigneusement.
9. Nettoyez et séchez l'espace intérieur de la glacière après utilisation. Vous éviterez ainsi la formation de moisissures.

Conseils pour atteindre une capacité de refroidissement optimale
- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri des rayons du soleil.
- Laissez tout d'abord refroidir les mets chauds avant de les maintenir au froid dans la glacière.
- N'ouvrez pas la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Votre appareil peut fonctionner pendant des années avec un entretien minimal
- Enroulez correctement le câble lorsque vous rangez l'appareil. Cela permet d'éviter des dommages par inadvertance du câble et de l'appareil.
- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur avec un chiffon humide.
- Stockez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Service

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact un commerce spécialisé.

Mise au rebut

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.

Ne jetez pas les appareils électriques avec vos déchets ménagers ! Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / EC relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à sa transposition dans le droit national, vous devez effectuer le tri sélectif des appareils et les apporter dans des points de collecte spécialisés qui assureront leur recyclage dans le respect de l'environnement. Pour connaître les lieux où vous pouvez déposer vos anciens appareils électriques pour leur mise au rebut, adressez-vous à votre mairie ou à votre administration locale.

Les images peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique. Décoration non incluse.

SOMMARIO

Introduzione 34
Uso conforme 35
Fornitura. 35
Dati tecnici 36
Sicurezza 36
Descrizione del prodotto 39
Uso 40
Note per l'uso 40
Raffreddamento. 40
Consigli per un ottimo raffreddamento 41
Pulizia, manutenzione e riparazioni 42
Assistenza 42
Smaltimento 42

INTRODUZIONE

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sul dispositivo:

Per l'utilizzo del dispositivo attenersi a queste istruzioni.

Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!

Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza!

Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti non soggetti agli agenti atmosferici!

Smaltire in modo ecocompatibile la confezione e il dispositivo!

Simbolo/termine di avvertenza	Possibili conseguenze dovute alla mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze per la sicurezza
⚠ Pericolo !	Pericolo di vita immediato o lesioni molto gravi.
⚠ Avvertenza !	Lesioni gravi, possibile pericolo di vita.
⚠ Attenzione !	Lesioni di lieve o media entità.
Cautela !	Pericolo di danni materiali.

Nota:
In queste istruzioni per l'uso il box frigo viene indicato anche con il termine 'apparecchiatura'.

Uso conforme

Il box frigo serve per raffreddare cibi e bevande. Il raffreddamento avviene grazie a un convertitore elettrotermico (elemento Peltier) mediante un ventilatore. Per il collegamento è possibile utilizzare la spina auto (12 V) oppure un alimentatore 230 V.

l dispositivo non è adatto per la conservazione e il trasporto di generi alimentari non confezionati.

Questo prodotto non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica del dispositivo è considerato improprio e può causare pericoli. Il produttore è esonerato da qualunque responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

Fornitura

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il dispositivo o i componenti sono danneggiati. Non utilizzare il dispositivo o componenti guasti.

- Box frigo KK 29 incl. cavo di collegamento con spina auto 12 V/spina 230 V
- Istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

Dati tecnici

Dimensioni (A x L x P)	chiuso: 48,5 x 38 x 27,5 cm aperto: 74 x 45 x 35 cm
Peso	2 kg
Volume	29 L
Alimentazione	12 V DC / 230 V AC
Potenza nominale	48 W (12 V), 58 W (230 V)
Regolazione della temperatura	Termostato
Temperatura ambiente	+16 °C - +32 °C
Classe climatica	N
Classe di efficienza energetica	A++ (funzionamento a 230 V) Consumo d'energia 68 kWh/anno, sulla base dei risultati della verifica standard svolta nell'arco di 24 ore. Il consumo effettivo dipende dall'utilizzo e dall'ubicazione del dispositivo.
Funzionamento normale	Nel funzionamento continuo normale il box frigo raggiunge una temperatura interna da 17 °C a 19 °C con una temperatura ambiente di 25 °C. Questo funzionamento corrisponde alla classe di efficienza energetica A++. Il regolatore va quindi impostato nella gamma indicata nel grafico di pagina 41.

SICUREZZA

Indicationi di sicurezza generali

Leggere tutte le indicazioni e le istruzioni di sicurezza. Omissioni nell'osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni. Conservare per future consultazioni tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

Pericolo!

Pericolo di vita e di incidenti per i bambini! Pericolo di soffocamento e strangolamento! Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sanno riconoscere i pericoli legati al prodotto!

Pericolo di vita! I fili danneggiati possono generare una scossa elettrica mortale.

Il produttore non è da considerarsi responsabile per danni causati da:

- Collegamento e/o uso non conforme.
- Sforzi esterni, danni all'apparecchio e/o a parti dell'apparecchio dovuti ad interventi meccanici o sovraccarico.
- Qualsiasi tentativo di modificare l'apparecchio.
- Uso dell'apparecchio per scopi che non sono descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Danni dovuti ad un uso non previsto e/o non conforme.
- Umidità e/o aerazione insufficiente.
- Apertura non autorizzata dell'apparecchio. In tali casi la garanzia decade.

Pericolo d'incendio!

- Accertarsi che la tensione di bordo corrisponda a quella d'ingresso dell'apparecchio (12 V DC), per evitare di danneggiare lo stesso.
- La borsa termica non è adatta per il funzionamento continuo. Altrimenti potrebbe surriscaldarsi e subire quindi danni permanenti.
- Durante l'utilizzo non coprire l'apparecchiatura perché in tal caso si provocherebbe un forte surriscaldamento con conseguenti danneggiamenti.
- Sospendere immediatamente l'utilizzo del dispositivo, nel caso in cui sia visibile del fumo o sia presente un odore insolito.

Pericolo di folgorazione!

- Assicurarsi che il caricabatteria venga posizionato sempre in un luogo sicuro.
- Non esporre il dispositivo a pioggia o liquidi. Evitare che acqua o altri liquidi si rovescino o gocciolino su di esso. La penetrazione di acqua nei dispositivi elettrici accresce il pericolo di folgorazione.
- Assicurarsi che le spine e il cavo non siano soggetti ad umidità. Non collegare mai l'apparecchio alla rete con le mani bagnate.
- Sconnettere il cavo solo tramite la spina da 12 V del veicolo. Altrimenti il cavo può essere danneggiato.
- Non utilizzare apparecchi danneggiati. Danneggiamenti dell'apparecchio o del cavo di ricarica aumentano il rischio di folgorazione.
- Non cercate di smontare o riparare l'apparecchio. Far riparare o sostituire l'apparecchio immediatamente in un'officina specializzata.
- Non utilizzare mail cavo per trascinare o spostare l'apparecchio.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo nel caso in cui fosse caduto per terra o risultasse danneggiato in altro modo. Portarlo da un elettricista qualificato per un controllo ed una riparazione.

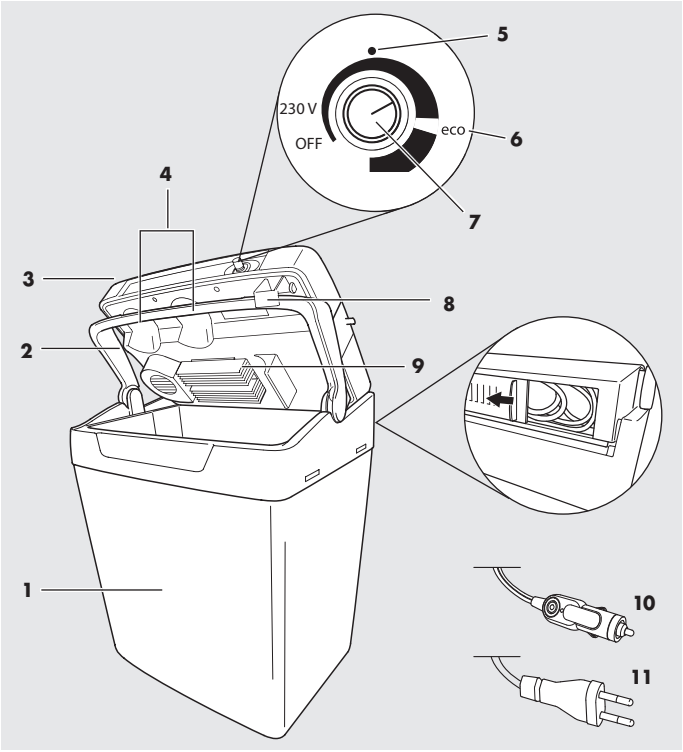
Pericolo di lesioni!

- Se si trasporta l'apparecchiatura su un veicolo, sistemarla adeguatamente nel portabagagli o in un punto idoneo per evitare che, in caso di movimenti improvvisi del veicolo, l'apparecchiatura possa muoversi.
- Accertarsi che il dispositivo sia posizionato in modo sicuro. Quando è vuoto, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere.

Pericolo per la salute!

- Se si vogliono mantenere al fresco dei medicinali, assicurarsi che la potenza di raffreddamento dell'apparecchio rispecchi le necessità del farmaco in oggetto.
- Gli alimenti devono essere conservati nella loro confezione originale o in un contenitore adatto.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1. Box frigo
2. Manico
3. Coperchio
4. Vani per bottiglie fino a 42 cm
5. Classe di efficienza energetica A++
6. Modalità risparmio energia
7. Regolatore
8. Supporto per apertura coperchio
9. Elemento Peltier
10. Spina auto 12 V
11. Spina 230 V

USO

Note per l'uso

- La presa auto 12 V del veicolo sarà attiva probabilmente soltanto dopo l'accensione. Attenersi alle istruzioni d'uso del proprio veicolo. In caso di dubbi contattare la propria officina di fiducia.
- Non coprire mai l'apparecchio durante l'uso e assicurarsi una buona aerazione.
- Eliminare subito l'acqua di condensa che si forma. Dopo un raffreddamento più lungo l'umidità all'interno del box frigo si condensa in gocce d'acqua. Questo non è un segno di guasto dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare batterie di raffreddamento o panetti ghiaccio nel box frigo. L'acqua di disgelo può danneggiare il box frigo.

Raffreddamento

1. Per motivi igienici, prima di ogni utilizzo pulire con un panno umido l'interno del box frigo.
2. Sistemare nel box frigo i cibi/bevande da raffreddare.
3. Posizionare il regolatore (7) su OFF.
4. Collegare l'alimentazione elettrica:
   - 1 possibilità:
     Inserire la spina auto (10) in una presa auto 12 V. Il box frigo avvia il raffreddamento.
   - 2 possibilità:
     Inserire la spina auto 230 V (11) in una presa di rete.
5. Accendere il box frigo:
   - Funzionamento a 12 V:
     Non appena viene acceso il box frigo avvia il raffreddamento.
   - Funzionamento a 230 V:
     Ruotare il regolatore (7) in senso orario. Non appena viene acceso il box frigo avvia il raffreddamento.
6. Regolare le prestazioni di raffreddamento (solo funzionamento a 230 V):
   Le prestazioni di raffreddamento possono essere regolate gradualmente con il regolatore (7). Se occorre raggiungere una temperatura più bassa di quella attiva nella modalità di risparmio energetico, il regolatore può essere posizionato su "Max". Tenere presente che in questo caso il consumo d'energia sarà superiore a quello del funzionamento continuo normale.

Attenzione!
- Non si verifica lo spegnimento automatico. Il gruppo continua a funzionare fintanto che il frigo bar portatile è acceso. Ricordare che la batteria del veicolo si scarica quando il veicolo non è in funzione.
- Dopo un funzionamento continuo di 6 giorni spegnere il box frigo. Dopo 2 ore è possibile riavviare il raffreddamento.

7. Ruotare il regolatore (7) su OFF per concludere il processo di raffreddamento.
8. Staccare la spina 230 V (11) dalla presa oppure la spina auto (10) dalla presa auto 12 V e riavvolgere correttamente il cavo.
9. Staccare la spina 230 V (11) dalla presa oppure la spina auto (14) dalla presa auto 12 V e riavvolgere correttamente il cavo.

Consigli per un ottimo raffreddamento
- Scegliere un luogo d'utilizzo protetto da raggi solari e ben aerato.
- Lasciar raffreddare gli alimenti caldi prima di sistemarli al fresco nel box frigo.
- Non aprire il box frigo più del necessario.
- Non lasciare il box frigo aperto più del necessario.

PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

Con una minima manutenzione il vostro apparecchio potrà funzionare per anni.

- Avvolgere con cura i cavi dell'apparecchio prima di riporlo. Ciò aiuta ad evitare danneggiamenti accidentali ai cavi dell'apparecchio.
- Pulire il prodotto con un panno morbido e asciutto.
- Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

Assistenza

Se, anche dopo aver letto queste istruzioni dovessero restare dubbi sulla messa in funzione o l'uso, o se si verificasse un problema inatteso, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Smaltimento

La confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.

Non buttare i dispositivi elettrici nei rifiuti domestici!
Secondo la direttiva europea 2002/96/CE in materia di dispositivi elettrici ed elettronici e la relativa conversione in legge nazionale, le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e portate a un impianto di riciclaggio ecologico. Per informazioni sullo smaltimento dei dispositivi elettrici usati rivolgersi all'amministrazione cittadina.

Le illustrazioni possono differire leggermente dal prodotto. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche funzionali al miglioramento tecnico. Decorazione non inclusa.

OBSAH

Uvod. 46
Použití ke stanovenému účelu. 47
Obsah dodávky 47
Technická data 48
Bezpečnost 48
Popis výrobkU 51
Použití 52
Pokyny k použití 52
Chlazení 52
Tipy pro dosažení nejlepšího chladícího výkonu 53
Čištění, péče a údržba 54
Servis 54
Likvidace 54

UVOD

Vysvětlení symbolů a signální slov, použitých v tomto návodu k obsluze nebo na přístroji:

Při používání přístroje dbejte vždy na tento návod k obsluze.

Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí!

Dbejte výstražná a bezpečnostní upozornění!

Přístroj používat jen na místech chráněných před povětrnostními vlivy!

Likvidujte obal s ohledem na životní prostředí!

Symbol/ Signální slovo	Možné následky nerespektování
⚠ Nebezpečí!	Přímé ohrožení života nebo hrozba nejtěžších zranění.
⚠ Varování!	Těžká zranění, pravděpodobné nebezpečí ohrožení života.
⚠ Pozor!	Lehká až středně těžká zranění.
Pozor!	Nebezpečí věcných škod.

Poznámka:
V tomto návodu k obsluze se používá pro chladící box také výraz přístroj.

Použití ke stanovenému účelu

Chladící box slouží k chlazení potravin a nápojů. Chlazení probíhá přes elektro-termický měnič (peltierův článek) a pomocí větráku. Připojení je možné pomocí zástrčky do zásuvky v motorovém vozidle (12 V) nebo přes síťový adaptér zapojený do zásuvky s napětím 230 V.

Přístroj není určen ke skladování a přepravě nezabalených potravin.

Tento přístroj nesmí používat děti, osoby s omezenými duševními schopnostmi anebo osoby, které nemají schopnosti, zkušenosti anebo vědomosti o jeho používání. Děti musí zůstat pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Přístroj není určený pro podnikatelské účely.

Jiná použití nebo změny přístroje platí jako použití k jinému než ke stanovenému účelu a přinášejí sebou závažná nebezpečí. Výrobce neručí za škody způsobené jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu.

Obsah dodávky

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky. zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení ani žádná z jeho součástí. neuvádějte vadné zařízení nebo jeho část do činnosti.

- Chladící box KK 29 včetně připojovacího kabelu se zástrčkou na 12 V v motorovém vozidle/zástrčkou na 230 V
- návod k obsluze

Předávejte tyto podklady i jiným uživatelům!

Technická data

Rozměry (V x Š x H)	uzavřený box: 48,5 x 38 x 27,5 cm otevřený box: 74 x 45 x 35 cm
Váha	2 kg
Objem	29 L
Napájení proudem	12 V DC / 230 V AC
Jmenovitý příkon	48 W (12 V), 58 W (230 V)
Regulace teploty	Termostat
Teplota okolního prostředí	+16 °C - +32 °C
Klimatizační třída	N
Třída energetické efektivity	A++ (při provozu na 230 V) Spotřeba energie 68 kWh/rok, na základě výsledků normovaného testu po dobu 24 hodin. Skutečná spotřeba je závislá na způsobu používání a stanovišti přístroje.
Normální provoz	Při normálním, nepřetržitém provozu a teplotě okolního prostředí 25 °C dosáhne chladící box vnitřní teplotu mezi 17 °C až 19 °C. Tento provoz odpovídá třídě energetické efektivity A++. Regulátor musí být k tomu nastaven v popsané oblasti, znázorněné v grafice na straně 51.

BEZPEČNOST

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití. Nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů pro použití může způsobit zásah elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné ublížení na zdraví. Uschovejte si všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití pro další konzultaci.

Nebezpečí!

Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí! Nebezpečí uškrcení! Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Děti nerozpoznávají nebezpečí, která může přístroj způsobit!

Životní nebezpečí! Poškozená vedení mohou vyvolat smrtelnou elektrickou ránu. Počkozené kabely již nepoužívat.

Výrobce není zodpovědný za škody způsobené:

- Nesprávný provozem.
- působením vnějších sil, poškození přístroje nebo jeho částí mechanickým zatížením anebo přetížením.
- jakoukoliv změnou přístroje.
- použitím přístroje k účelům, které nejsou popsané v tomto návodu k obsluze.
- následkem použití k jinému, než ke stanovenému účelu nebo neodborným použitím anebo vadnými bateriemi.
- vlhkostí nebo nedostatečným větráním.
- neoprávněným otevřením přístroje. Toto vede k zániku záruky.

Nebezpečí požáru!

- Zajistěte palubní napětí odpovídající udanému, potřebnému vstupnímu napětí přístroje (12 V DC), aby jste zabránili jeho poškození.
- Chladící taška není vhodná pro trvalý provoz. Při trvalém provozu může dojít k přehřátí a neopravitelnému poškození.
- Za provozu přístroj ničím nepřikrývejte, silným zahřátím může dojít k jeho poškození.
- Přerušte ihned používání přístroje, jestliže je viditelný kouř nebo cítíte neobvyklý zápach.

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

- Nevystavujte zařízení dešti ani mokru. Nedovolte, aby bylo zařízení vystaveno tekoucí nebo kapající vodě nebo jiným tekutinám. Když voda vnikne do elektrických zařízení, dojde ke zvýšení rizika zásahu elektrickým proudem.
- Zajistěte, aby byly všechny zástrčky a kabely suché. Nikdy nepřipojujte přístroj na palubní napětí mokrýma rukama.
- Odpojujte kabel ze zásuvky 12 V v motorovém vozidle jen tahem za zástrčku. V opačném případě ho můžete poškodit.
- Nepoužívejte vadný přístroj. Poškozený přívodní kabel, přístroj nebo nabíjecí kabel zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Nezkoušejte přístroj demontovat nebo opravovat. Vadný přístroj nechte ihned vyměnit nebo ho opravit v odborné dílně.
- Nepoužívejte kabel na nošení nebo tahání přístroje.
- Neuvádějte nikdy do provozu přístroj, který spadl nebo byl jiným způsobem poškozený. Odneste ho k inspekci a opravě kvalifikovanému elektrikáři.

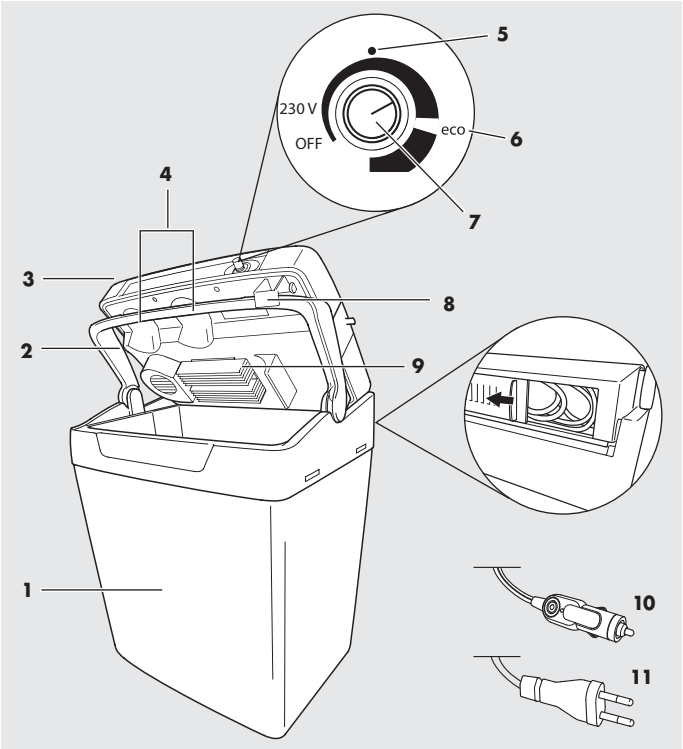
Nebezpečí zranění!

- Přístroj přepravujte v zavazadlovém nebo ve vhodné odkladném prostoru, aby se za jízdy nepohyboval.
- Dbejte na bezpečnou polohu přístroje. Prázdný přístroj se může převrhnout a spadnout.

Nebezpečí úrazu!

- Při chlazení léků v chladící tašce se přesvědčte, jestli odpovídá chladící výkon požadavkům příslušného léku.
- Potraviny se smí ukládat do chladící tašky jen v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

POPIS VÝROBKU



1. Chladící box
2. Rukojeť na nošení
3. Víko
4. Vybrání pro láhve do 42 cm
5. Třída energetické efektivity A++
6. Energeticky úsporný režim
7. Regulátor
8. Úchytka na otevírání
9. Peltierův článek
10. Zástrčka na 12 V z motorového vozidla
11. Síťová zástrčka na 230 V

POUŽITÍ

Pokyny k použití

- Zásuvka na 12 V v motorovém vozidle je pravděpodobně pod napětím teprve až po zapnutí zapalování. Dbejte na údaje v návodu k obsluze Vašeho vozidla. Jestliže jste si nejistí, kontaktujte příslušnou odbornou dílnu.
- Nepřikrývejte přístroj během použití a dbejte na dostatečné větrání.
- Vzniklý kondenzát ihned vysušte. Po delším chlazení kondenzuje vlhkost uvnitř boxu a tvoří se kapky vody. To neznamená, že je přístroj vadný.
- Nepoužívejte v boxu chladící vložky nebo sáčky s ledem. Tající voda může chladící box poškodit.

Chlazení

1. Z hygienických důvodů čistěte vnitřek chladícího boxu před každým použitím vlhkým hadrem.
2. Naplňte chladící box předměty určenými ke chlazení.
3. Otočte regulátor (7) do polohy „OFF“.
4. Připojení na přívod proudu:
   - 1. možnost:
     Zastrčte zástrčku (10) do zásuvky s napětím 12 V v motorovém vozidle. Chladící box začne ihned chladit.
   - 2. možnost:
     Zastrčte síťovou zástrčku na 230 V (11) do zásuvky s elektrickým proudem.
5. Zapínání chladícího boxu:
   - Provoz na 12 V:
     Po zastrčení zástrčky začne chladící box ihned chladit.
   - Provoz na 230 V:
     Otočte regulátor (7) ve směru chodu hodinových ručiček. Chladící box začne chladit.

6. Nastavení chladícího výkonu (jen při provozu na 230 V): Regulátorem (7) je možné plynule nastavit chladící výkon. Pro dosažení nižší teploty, než teploty v energeticky úsporném provozu, se může regulátor nastavit ve směru k „Max“. Prosíme, vezměte na vědomí, že je v tomto případě spotřeba energie vyšší než v normálním nepřetržitém provozu.

Pozor!
- Přístroj se nevypíná automaticky. Agregát běží tak dlouho dokud je palubní bar zapnutý. Myslete na to, že se vybíjí baterie motorového vozidla, pokud není vozidlo v provozu.
- Po 6 dnech nepřetržitého provozu chladící box vypněte. Za 2 hodiny můžete chlazení zase zapnout.

7. Chlazení můžete vypnout otočením regulátoru (7) do polohy „OFF“.
8. Vytáhněte zástrčku (11) ze zásuvky s napětím 230 V nebo zástrčku (10) ze zásuvky s napětím 12 V a kabel řádně sviňte.
9. Po použití vyčistěte a vysušte vnitřek palubního baru. Zabráníte tím tvoření plísně.

Tipy pro dosažení nejlepšího chladícího výkonu
- K použití zvolte dobře větrané a před slunečními paprsky chráněné místo.
- Teplá jídla nechte nejdříve vychladnout než je vložíte do chladícího boxu.
- Neotevírejte chladící box častěji než je zapotřebí.
- Nenechávejte chladící box otevřený déle než je zapotřebí.

ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA

Přístroj je možné zachovat funkční jen minimálním ošetřováním.

- Před skladováním přístroje pečlivě stočte kabely. Toto pomáhá vyloučit nechtěné poškození kabelů a přístroje.
- Přístroj čistěte měkkým, suchým hadrem.
- Přístroj skladujte na čistém a suchém místě.

Servis

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

Likvidace

Obal je tvořen neznečišťujícími materiály, které můžete zlikvidovat ve sběrnách recyklovatelného odpadu.

Neodhazujte elektrická zařízení do běžného domovního odpadu! V souladu s Evropskou směrnicí 2002 / 96 / ES pro stará elektrická a elektronická zařízení a na základě harmonizačního národního zákona musí být použitá zařízení sbírána odděleně a zlikvidována s ohledem na životní prostředí. Ohledně možností likvidace vyřazených elektrických zařízení se informujte, prosím, ve vaší komunitě nebo na městské správě.

Uvedené ilustrace se mohou mírně lišit od samotného výrobku. Vyhrazujeme si právo na provádění změn v důsledku technického vývoje. Dekorace není součástí artiklu.

OBSAH

Úvod 56
Používanie v súlade s určeným účelom 57
Obsah dodávky 57
Technické údaje 58
Bezpečnosť 59
Prehľad produkt 62
Použitie 63
Pokyny pre používanie 63
Chladiaci proces 63
Tipy pre dosiahnutie nalepšieho chladiaceho výkonu 64
Čistenie, starostlivosť a údržba 65
Servis 65
Likvidácia 65

ÚVOD

Význam symbolov a signálnych slov, ktoré sú používané v tomto návode na používanie a/alebo na prístroji:

Pri používaní prístroja dbajte na návod na ovládanie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo nehody pre deti!

Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!

Prístroj používajte len na miestach chránených proti poveternostným vplyvom!

Obal a prístroj ekologicky zlikvidujte!

Symbol/ Upozornenie	Možné následky v prípade nedodržiavania
⚠ Nebezpečenstvo!	Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo najťažších poranení.
⚠ Varovanie!	Ťažké poranenia, možné ohrozenie života.
⚠ Opatrne!	Ľahké až stredne ťažké poranenia.
Pozor!	Nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

Napotek:
Chladiaci box je v tomto návode na používanie označovaný i pojmom prístroj.

Používanie v súlade s určeným účelom

Chladiaci box slúži na ohrievanie alebo chladenie potravín a nápojov. Chladenie prebieha prostredníctvom elektrotermického transformátora (peltierov článok) skrze chladič. Pripojenie je uskutočnené prostredníctvom automobilovej zástrčky (12 V) alebo 230 V sieťového dielu.

Prístroj nie je určený na skladovanie a transport nezabalených potravín.

Tento prístroj by nemali používať deti a osoby s obmedzenými duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami. Na deti dozerajte a nedovoľte im, hrať sa s prístrojom.

Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena vykonaná na prístroji sa nepovažuje za použitie podľa predpisov a skrýva značné riziká. Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho
použitia prístroja.

Obsah dodávky

Po rozbalení hneď skontrolujte obsah dodávky. Prístroj a všetky jeho časti skontrolujte, ak zistíte poškodenie, prístroj nepoužite.

- Chladiaci box KK 29 inkl. Pripojovacieho kábla s 12 V automobilovou zástrčkou/230 V zástrčkou
- Návod na používanie

Všetky podklady odovzdajte i ďalším používateľom!

Technické údaje

Rozmery (V x Š x H)	zatvorený: 48,5 x 38 x 27,5 cm otvorený: 74 x 45 x 35 cm
Hmotnosť	2 kg
Objem	29 L
Zdroj prúdu	12 V DC / 230 V AC
Menovité napätie	48 W (12 V), 58 W (230 V)
Regulácia teploty	Thermostat
Teplota okolia	+16 °C - +32 °C
Klimatická trieda	N
Trieda energetickej účinnosti	A++ (pri 230 V prevádzke) Spotreba energie 68 kWh/rok, na základe výsledkov normovej skúšky počas 24 hodín. Skutočná spotreba závisí od používania a miesta umiestnenia prístroja.
Normálna prevádzka	Počas normálnej nepretržitej prevádzky je v chladiacom boxe dosiahnutá vnútorná teplota od 17 °C do 19 °C pri teplote okolia 25 °C. Táto prevádzka zodpovedá triede energetickej účinnosti A++. Regulátor musí byť preto umiestnený v oblasti popísanej v grafike na strane 62.

BEZPEČNOSŤ

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si bezpečnostné pokyny a pokyny pre používanie. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a pokynov pre používanie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uschovajte si všetky bezpečnostné pokyny a pokyny pre používanie pre neskoršie nahliadnutie.

⚠ Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti! Nebezpečenstvo zadusenia a uškrtenia! Zdvihák udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré sú so zdvihákom spojené!

Nebezpečenstvo ohrozenia života!
Poškodené káble môžu spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Poškodené káble nikdy nepoužite.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku:

- Neodbornej prevádzky.
- Vonkajšieho pôsobenia sily, poškodenia prístroja a/alebo poškodenia častí prístroja mechanickými vplyvmi alebo preťažením.
- Vykonania akýchkoľvek zmien na prístroji.
- Použitia prístroja na účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode na používanie.
- Následných škôd spôsobených nesprávnym a/alebo neodborným používaním a/alebo defektnými batériami.
- Pôsobenia vlhkosti a/alebo nedostatočného prevzdušnenia.
- Neoprávneného otvárania prístroja. Vedie to k zániku garančného nároku.

Nebezpečenstvo požiaru!

- Skontrolujte, či palubné napätie korešponduje so vstupným napätím (12 V jednosmerný prúd) na prístroji, inak sa prístroj môže poškodiť.
- Chladiaca taška nie je vhodná pre trvalú prevádzku. Inak môže dôjsť k prehriatiu a trvalým poškodeniam.
- Prístroj počas nabíjacieho procesu neprikrývajte, pretože by mohol byť v dôsledku silného zohriatia poškodený.
- Okamžite ukončite používanie prístroja, ak zbadáte dym alebo cítite nezvyčajný zápach.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Chráňte zariadenie pred dažďom a vlhkom. Nedovoľte, aby na zariadenie tiekla alebo kvapkala voda alebo iné kvapaliny. Keď voda vnikne do elektrických zariadení, dôjde k zvýšeniu rizika zásahu elektrickým prúdom.
- Dbajte na to, aby boli všetky zástrčky a káble suché. Prístroj nikdy nepripájajte na palubnú sieť vlhkými rukami.
- Kábel vytiahnite z 12 V zásuvky v automobile uchopením za zástrčku. V opačnom prípade sa môže kábel poškodiť.
- Ak je prístroj poškodený, nepoužite ho. Poškodený prístroj alebo nabíjací kábel predstavujú zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Prístroj nerozoberajte ani neopravujte. Poškodený prístroj nechajte ihneď opraviť v autorizovanej dielni, alebo ho vymeňte.
- Kábel nikdy nepoužívajte na nosenie alebo ťahanie prístroja.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak predtým spadlo, alebo ak bolo inak poškodené. Odneste ho na kontrolu alebo opravu ku kvalifikovanému elektrikárovi.

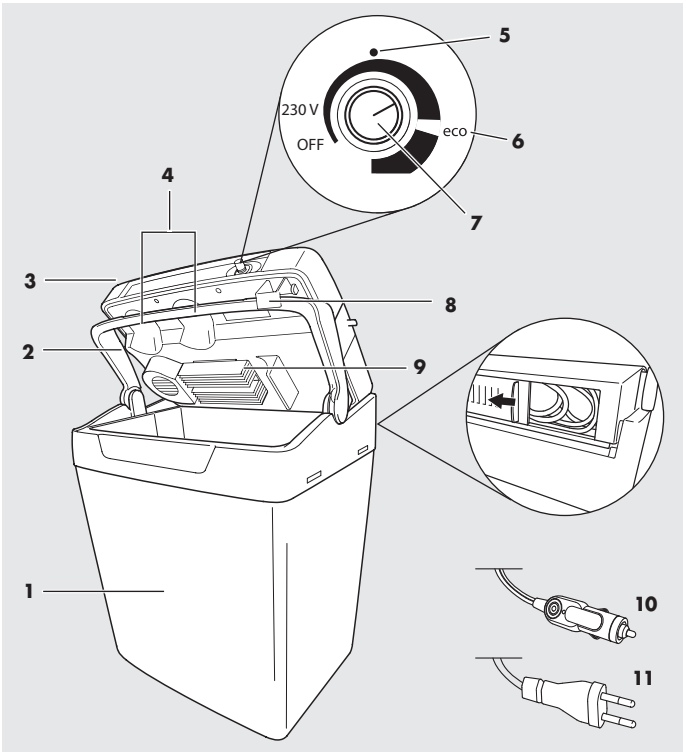
Nebezpečenstvo poranenia

- Keď transportujete prístroj vo vozidle, uschovajte ho v kufri vozidla alebo na vhodnej odkladacej ploche, aby sa prístroj pri náhlom pohybe vozidla nehýbal.
- Dbajte na bezpečné postavenie prístroja. Prístroj sa prevráti a môže spadnúť, keď je prázdny.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

- Pri chladení liekov dbajte na to, aby chladiaci výkon prístroja zodpovedal požiadavkám príslušného lieku.
- Potraviny možno skladovať iba v originálnych obaloch alebo vhodných nádobách.

PREHĽAD PRODUKT



1. Chladiaci box
2. Rukoväť
3. Kryt
4. Jamky pre flaše do 42 cm
5. Trieda energetickej účinnosti A++
6. Energeticky úsporný režim
7. Regulátor
8. Držiak pre otváranie
9. Peltierov článok
10. 12 V automobilová zástrčka
11. 230 V sieťová zástrčka

POUŽITIE

Pokyny pre používanie

- Je možné, že 12 V vozidlová zásuvka je aktívna až po zapnutí zapaľovania. Dodržiavajte návod na používanie vozidla. Kontaktujte Vaše servisné pracovisko, ak ste si neistí.
- Počas prevádzky prístroj neprikrývajte a dbajte na dobré prevzdušnenie.
- Vzniknutú kondenzovanú vodu ihneď utrite. Po dlhšom chladení kondenzuje vlhkosť vo vnútri chladiaceho boxu na kvapky vody. Prístroj preto nie je defektný.
- V chladiacom boxe nepoužívajte chladiace vložky alebo vrecká s ľadom. Roztápajúca sa voda môže poškodiť chladiaci box.

Chladiaci proces

1. Z hygienických dôvodov pred každým použitím vyčistite vnútro chladiaceho boxu vlhkou handričkou.
2. Naplňte chladiaci box objektami určenými na chladenie.
3. Otočte regulátor (7) do pozície „OFF“.
4. Zapojenie zdroja prúdu:
   - Možnosť 1:
     Zapojte automobilovú sieťovú zástrčku (10) do 12 V automobilovej zásuvky. Chladiaci box ihneď začne s procesom chladenia.
   - Možnosť 2:
     Automobilovú zástrčku 230 V (11) zapojte do sieťovej zásuvky.
5. Zapnutie chladiaceho boxu:
   - 12 V prevádzka:
     Chladiaci box začne s chladiacom procesom, akonáhle je zapojený.
   - 230 V prevádzka:
     Otočte regulátor (7) v smere hodinových ručičiek Chladiaci box začne s chladiacom procesom.

6. Nastavenie chladiaceho výkonu (iba pri 230 V prevádzke):
   Pomocou regulátora (7) môžete plynule nastavovať chladiaci výkon. Keď chcete dosiahnuť nižšiu teplotu ako v energeticky úspornej prevádzke, môžete nastaviť regulátor do smeru „Max". Myslite prosím na to, že v tomto prípade je spotreba energie vyššia ako počas normálnej nepretržitej prevádzky.

Pozor!
- Neprebehne automatické vypnutie. Agregát beží permanentne, pokiaľ je palubný bar zapnutý. Majte na pamäti, že automobilová batéria sa vybíja, keď vozidlo nie je v prevádzke.
- Po nepretržitej prevádzke trvajúcej 6 dní vypnite chladiaci box. Po 2 hodinách môžete opäť začať chladiaci proces.

7. Otočte regulátor (7) do pozície „OFF", aby ste ukončili chladiaci proces.
8. Vytiahnite 230 V sieťovú zástrčku (11) zo sieťovej zásuvky alebo automobilovú zástrčku (10) z 12 V automobilovej zásuvky a kábel dôkladne naviňte.
9. Reinigen und trocknen Sie den Innenraum der Kühlbox nach der Verwendung. Dadurch wird Schimmelbildung vermieden.

Tipy pre dosiahnutie nalepšieho chladiaceho výkonu
- Vyberte si dobre vetrané a pred slnkom chránené miesto nasadenia.
- Teplé jedlá nechajte najskôr vychladnúť, až potom ich vložte do chladiaceho boxu.
- Neotvárajte chladiaci box častejšie, ako je nutné.
- Nenechávajte chladiaci box otvorený dlhšie, ako je nutné.

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Váš prístroj môže pri vynaložení minimálnej starostlivosti funkčne slúžiť celé roky.

- Keď prístroj skladujete, dôkladne naviňte kábel. Tým predídete prípadným poškodeniam kábla a prístroja.
- Prístroj čistite mäkkou, suchou handričkou.
- Prístroj skladujte na čistom, suchom mieste.

Servis

Ak ste si prečítali tento návod na obsluhu a napriek tomu máte otázky týkajúce sa uvedenia prístroja do prevádzky alebo otázky ohľadom obsluhy, alebo sa objavil neočakávaný problém, skontaktujte sa s odborným
predajcom.

Likvidácia

Obal je vyrobený z materiálu, ktorý neznečisťuje prostredie, a preto ho môžete zlikvidovať v zberniach recyklovateľného odpadu.

Neodhadzujte elektrické zariadenia do bežného domového odpadu!

V súlade s Európskou smernicou 2002 / 96 / ES pre opotrebované elektrické a elektronické zariadenia a na základe harmonizačného národného zákona musia byť použité zariadenia zbierané oddelene a zlikvidované s ohľadom na životné prostredie. Ohľadom likvidácie vyradených elektrických zariadení sa prosím informujte vo Vašom okolí alebo na mestskej správe.

Uvedené ilustrácie sa môžu mierne líšiť od samotného výrobku. Vyhradzujeme si právo na vykonanie zmien v dôsledku technického vývoja. Dekorácia nie je súčasťou výrobku.

SPA SystemPartner GmbH & Co. KG
Benzstr. 1 • D-76185 Karlsruhe
SPA SystemPartner GmbH & Co.
Industriestr. 31 • CH-8112 Otelfingen
SPA Systems s.r.o.
Pod Višňovkou 1661/37 • 140 00 Praha 4 - Krč, CZ

www.aeg-automotive.com
AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ)

Stand der Informationen: 02/2015
EAN: 4038373972521

AEG
perfekt in form und funktion